

## Návod na obsluhu



*Sikovací stroj*  
SKM 200

HOLZMANN-MASCHINEN  
Humer GmbH  
A-4710 Grieskirchen, Schüsslberg 8  
Tel 0043 (0) 7248 61116-0  
Fax 0043 (0) 7248 61116-6

HOLZMANN-MASCHINEN  
Schörghuber GmbH  
A-4170 Haslach, Marktplatz 4  
Tel 0043 (0) 7289 71562-0  
Fax 0043 (0) 7289 71562-4



Přečtěte si tento návod na obsluhu a dodržujte bezpečnostní pokyny!

*Technické změny a tiskové chyby vyhrazeny!*

## Vážený zákazníku!

Tento návod na obsluhu obsahuje důležité informace a upozornění k manipulaci a provozu Siko-  
vacího stroje SKM 200.

Návod na obsluhu je nedílnou součástí stroje a musí být u něj uchován pro případné pozdější po-  
užití. Pokud stroj předáváte třetí osobě, vždy návod přiložte!



### **Dodržujte bezpečnostní pokyny!**

Před prvním použitím si pozorně přečtete tento návod na obsluhu. To Vám usnadní práci se stro-  
jem a pomůže předcházet chybám a případným škodám. Dodržujte bezpečnostní pokyny a dbejte  
výstrah. Opomíjení bezpečnostních pokynů může vést k vážným škodám na zdraví apod.

Z důvodu neustálého vývoje našich produktů se mohou vyobrazení nebo obsah tohoto návodu  
mírně lišit od skutečnosti. V případě zjištění nedostatků této dokumentace nás o těchto laskavě  
informujte.

Technické změny vyhrazeny!

## **Autorské právo**

© 2009

Tato dokumentace je chráněna autorským právem. Z toho vyplývající ústavní práva zůstávají ne-  
dotčena! Přetisk dokumentace, překlad, použití fotografií a vyobrazení budou trestně stíhána.  
Místo soudu je v Rohrbachu!

## **Kontakt na služby zákazníkům**

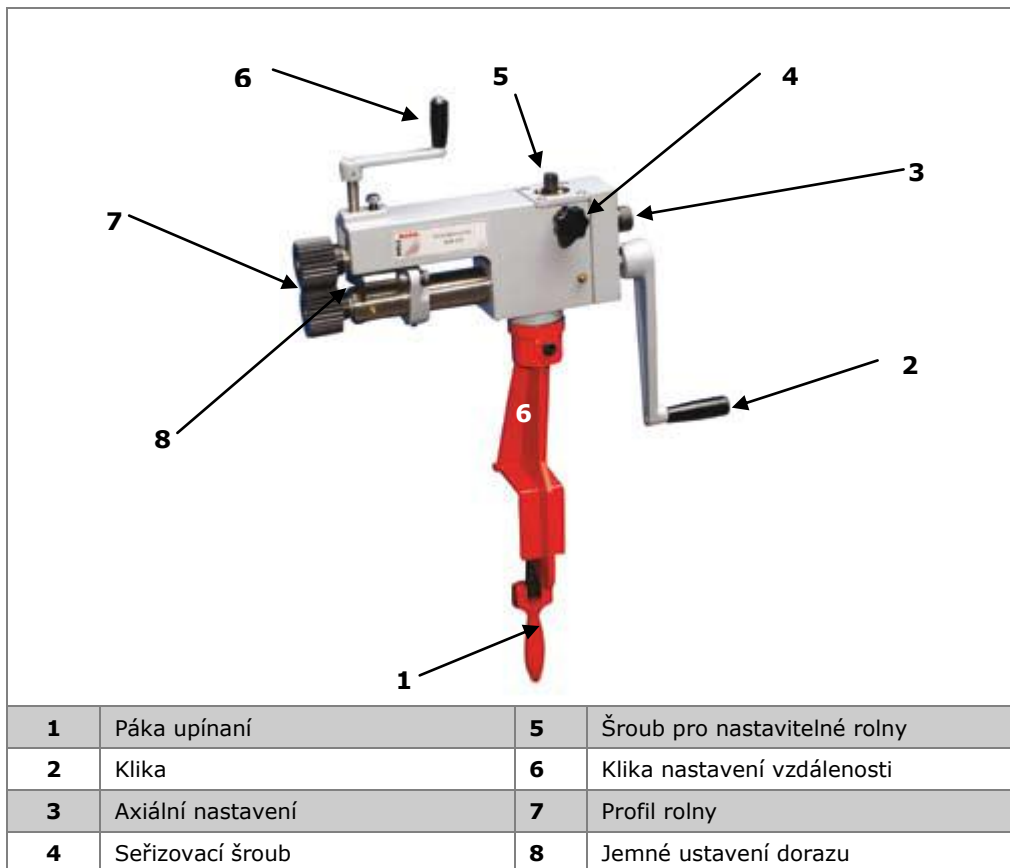
**HOLZMANN MASCHINEN GmbH**

A-4170 Haslach, Marktplatz 4  
Tel 0043 7289 71562 - 0  
Fax 0043 7289 71562 - 4

<b>1 TECHNICKÝ POPIS</b>	<b>4</b>
1.1 Ovládací prvky a komponenty .....	4
1.2 Technické údaje SKM 200 .....	4
<b>2 BEZPEČNOST</b>	<b>5</b>
2.1 Účel použití .....	5
2.2 Nedovolené použití .....	5
2.3 Všeobecné bezpečnostní pokyny .....	5
2.4 Další rizika .....	6
<b>3 MONTÁŽ</b>	<b>6</b>
3.1 Příprava .....	6
3.1.1 Součást dodávky .....	6
3.1.2 Pracoviště .....	7
3.2 Seřízení .....	7
<b>4 OBSLUHA</b>	<b>7</b>
<b>5 ÚDRŽBA</b>	<b>7</b>
<b>6 ODSTRAŇOVÁNÍ VAD</b>	<b>8</b>
<b>7 NÁHRADNÍ DÍLY</b>	<b>9</b>
7.1 Výkres rozpadu stroje SKM 200 .....	9
7.2 Objednávky náhradních dílů .....	10
<b>8 PROHLÁŠENÍ O SHODĚ</b>	<b>11</b>
<b>9 SLEDOVÁNÍ VÝROBKU</b>	<b>12</b>

# 1 TECHNICKÝ POPIS

## 1.1 Ovládací prvky a komponenty



## 1.2 Technické údaje SKM 200

		<b>SKM 200</b>
Max. pracovní hloubka	mm	200
Rozestup válců střed-střed	mm	50
Hmotnost netto (orientačně)	kg	27
<b>Max. tloušťka materiálu:</b>		
Měkká ocel	mm	0.7
Ušlechtilá ocel/Nirosta©	mm	0.5
Ocel válcovaná za studena	mm	0.6
Hliník	mm	1.3
Mosaz měkká	mm	1.1
Mosaz ½ tvrdá	mm	0.7
Fosforbronz	mm	0.8
Měď měkká	mm	1.1
Měď tvrdá	mm	0.8

## 2 BEZPEČNOST

### 2.1 Účel použití

Stroj může být použit pouze v bezvadném technickém stavu, pouze pro povolené účely a osobami poučenými o bezpečnosti práce se strojem! Závady, které by mohly narušit bezpečnost provozu stroje, nechte okamžitě odstranit!

Obecně je zakázáno měnit nebo odstraňovat bezpečnostní prvky stroje!

Sikovací stroj SKM 200 je určen pro následující úkony:

Výroba výztužných a spojovacích profilů z materiálů: hliník, ocel, žlutá mosaz, bronz a měď v rámci omezení tloušťky a délky plechu uvedených v kap. 1.2.

Stroj není určen pro provozy s rizikem exploze.

Stroj není určen pro provoz/uskladnění venku nebo ve vlhkém prostředí.

### 2.2 Nedovolené použití

- Provoz stroje za podmínek přesahujících rámec použití uvedený v tomto návodu není dovolen.
- Provoz stroje bez příslušných ochranných prostředků není dovolen.
- Není dovolena demontáž nebo deaktivace ochranných prvků.
- Případné změny na konstrukci stroje nejsou dovolené.
- Není dovolen provoz stroje s obrobky, které nejsou výslovně uvedeny v tomto návodu na obsluhu.

**Za škody a zranění způsobená jiným než ke svému účelu určenému použití stroje nenese společnost HOLZMANN-MASCHINEN jakoukoliv odpovědnost nebo záruku.**

### 2.3 Všeobecné bezpečnostní pokyny

Výstražné štítky a/nebo nálepky na stroji, které jsou již nečitelné nebo chybějí, musejí být okamžitě obnoveny!

Pro zabránění vadné funkce stroje, jeho poškození nebo škodám na zdraví dbejte VŽDY následujících pokynů:



**Pracoviště a podlahu kolem stroje udržujte v čistotě a zbavte ji případného oleje, tuku a zbytků od zpracovávaného materiálu!**

**Zajistěte dostatečné osvětlení pracoviště, kde se stroj nachází!**

**Stroj nepoužívejte venku!**

**Práce se strojem je při únavě, ztrátě koncentrace případně pod vlivem léků, alkoholu nebo drog přísně zakázána!**



Sikovací stroj SKM 200 smí být obsluhován pouze zaškoleným personálem.



Při práci se strojem nenoste volné šperky, dlouhý oděv, kravaty. Nebezpečné jsou i dlouhé rozpuštěné vlasy.

Volné části oděvu apod. se mohou namotat na pás pily a způsobit tak vážná zranění!



Při práci používejte vhodné ochranné prostředky (ochranné rukavice atd.)!

Riziko poranění od řezacích prvků!

Riziko poranění od řezných hran!

**Příslušenství: Používejte pouze příslušenství doporučené společností HOLZMANN!**  
**V případě dotazů nebo potíží se obračejte na Vašeho prodejce.**

## 2.4 Další rizika

I při dodržování bezpečnostních předpisů a pokynů pro správné použití stroje hrozí další rizika:

- Nebezpečí zmáčknutí ruky/prstů od rolen během provozu stroje.
- Nebezpečí poranění rukou/prstů od řezných hran
- Nebezpečí zranění z důvodu zanedbané údržby stroje.

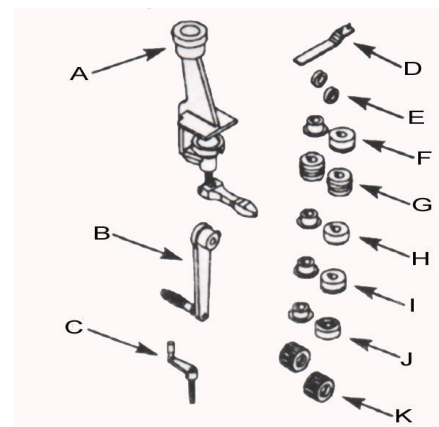
Tato rizika je možné minimalizovat při dodržování všech bezpečnostních pokynů, údržby a péče o stroj a při vhodném používání stroje zaškolenou obsluhou. Přes veškeré ochranné pomůcky a bezpečnostní výbavu stroje jsou Vaše koncentrace na práci a technické předpoklady pro obsluhu stroje jakým je SKM 200 tím nejdůležitějším bezpečnostním faktorem!

## 3 MONTÁŽ

### 3.1 Příprava

#### 3.1.1 Součást dodávky

Po doručení zásilky zkontrolujte, zda-li jsou všechny části stroje v pořádku. Poškozené nebo chybějící části nahlaste neprodleně svému prodejci nebo přepravci. Viditelné škody způsobené přepravou musí být, bez ohledu na pokyny vztahující se k záruce, uvedeny do přepravního listu, jinak se má za to, že bylo zboží předáno v bezvadném stavu.



Díly A-K jsou součástí dodávky stroje a najdete je v balení u stroje.

### 3.1.2 Pracoviště

Pro stroj zvolte vhodné místo; Stroj SKM 200 musí být připevněn na rovnou, stabilní desku (např. dílenský stůl).

Zajistěte dostatečný prostor kolem stroje, aby byla zaručena pohodlná a bezpečná obsluha stroje.

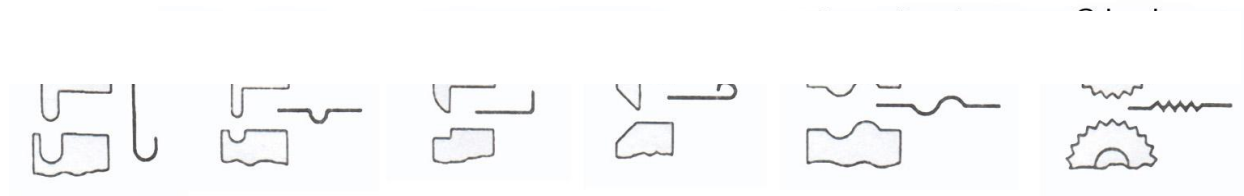
## 3.2 Seřízení

Sikovací stroj SKM 200 je dodán v předmontovaném stavu. Následující číselné odkazy se odvolávají na výkres rozpadu stroje (náhradní díly) na straně 10 tohoto návodu.

- Před prvním uvedením do provozu odstraňte jemným čističem prostředek proti korozi.
- Namontujte upínací zařízení (1-7) na stabilní desku. Maximální tloušťka upínací desky je 50 mm. Upínací zařízení zajistěte.
- Nasuňte korpus stroje na upínací zařízení a zajistěte ho pomocí šroubu (7)
- Namontujte kliku pro nastavení rozestupu/vzdálenosti (8-12)
- Namontujte kliku (38-40, 60-61) na poz. 18
- Mírně naolejujte všechny pohyblivé části.

## 4 OBSLUHA

- Zvolte rolny s potřebným profilem a tyto upevněte na příslušné cívky.



- Nastavte vzdálenost mezi oběma rolkami v závislosti na síle plechu a na požadované hloubce perforování.
- Nastavte vzdálenost obou dorazů pro jemné ustavení (10,15) příp. desky dorazu (14), kterou mají profily roln obráběného materiálu. Pro válcové profily/roury použijte (14), pro pláty (10, 15).
- Vložte zkušební kus kovu a pomalu a rovnoměrně točte klikou pohonu.
- Opakujte kroky 2 a 2 dokud nebude dosaženo požadovaného výsledku.

## 5 ÚDRŽBA

Poruchy nebo závady, které mohou ovlivnit bezpečnost, nechte okamžitě odstranit. Opravy mohou být prováděny pouze kvalifikovaným opravářem!

Úplné a správné čištění stroje zaručuje jeho dlouhou životnost a představuje předpoklad bezpečné práce na stroji. Používejte výhradně jemné čisticí prostředky, tzn. žádný benzin, petrolej, sodu atd...

Pravidelně kontrolujte, zda-li jsou výstražné a bezpečnostní štítky a samolepky na stroji v bezvadném a čitelném stavu.

Před každým použitím stroje zkontrolujte bezvadný stav bezpečnostních prvků.

Uskladnění stroje je možné pouze v suchém prostředí a musí být zajištěn proti vlivu počasí.

Před prvním uvedením stroje do provozu, a následně každých 10 provozních hodin, je nutné aplikovat tenkou vrstvu oleje nebo tuku na všechny pohyblivé části a jejich spoje (pokud je to potřeba, před mazáním očistěte kartáčem od nečistot).

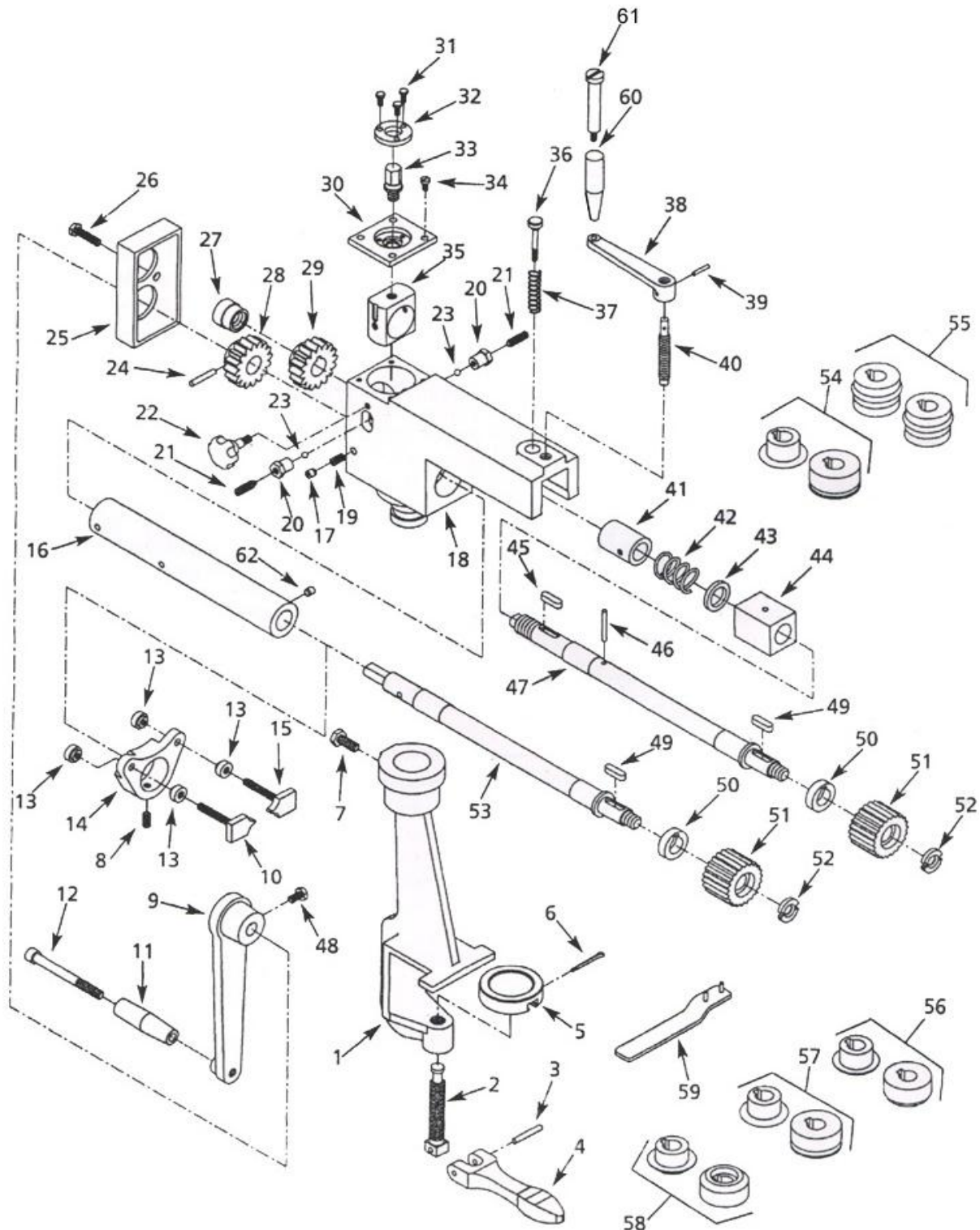
## 6 ODSTRAŇOVÁNÍ VAD

Závada	Možná příčina	Odstranění
<b>Rolny prořezávají materiál</b>	Rolny jsou příliš těsně u sebe.	Zvětšete vzdálenost mezi rolkami pomocí kliky pro nastavení vzdálenosti
<b>Rolny neprodukuje perforaci/tvar, který je požadován</b>	Rolny nejsou dostatečně nastaveny	Seřídte rolky axiálním nastavením (27)
	Motýlkový šroub (36) je volný	Dotáhněte
	Síla plechu je příliš velká	Zkonzultujte se servisem tabulku materiálů a jejich tloušťek pro určení příčiny závady. Nikdy však nepřekračujte max. sílu plechu.
<b>Klikou lze těžce otáčet</b>	Blok (35) je buď volný nebo nesedí správně	Ustavte seřizovací šrouby (21) a tyto zajistěte matkami (20). Povolte hlavici (22) a ustavte pozici bloku (35) pomocí seřizovacího šroubu (33). Následně opět utáhněte hlavici.
	Nedostatečné mazání	Naolejujte / Namažte



## 7 NÁHRADNÍ DÍLY

### 7.1 Výkres rozpadu stroje SKM 200



Číslo	Popis	Množství	NO.	Beschreibung	Menge
1	Base	1	32	Round plate	1
2	Clamp bolt	1	33	Adjusting bolt	1
3	6 x 45mm Dowel pin	1	34	6-1.0 x 14mm Pan head screw	4
4	Clamp handle	1	35	Adjusting block	1
5	Clamp head	1	36	Thumb screw	1
6	3 x 36mm Cotter pin	1	37	Spring	1
7	10-1.5 x 25mm Dog point bolt	1	38	Adjusting handle	1
8	8-1.25 x 15mm set screw	1	39	1/8 x 7/8" Dowel pin	1
9	Crank arm	1	40	Adjusting screw	1
10	Stop gauge (left)	1	41	Sleeve	1
11	Handle	1	42	Spring	1
12	Handle bolt	1	43	Collar	1
13	Thumb nut	4	44	Adjusting block	1
14	Stop plate	1	45	6 x 20mm Key	1
15	Stop gauge (right)	2	46	5 x 32mm Dowel pin	1
16	Shaft sleeve	1	47	Driven shaft	1
17	Oil port	1	48	8-1.25 x 20mm Hex head bolt	1
18	Body	1	49	6 x 6 x 25mm Key	2
19	Set screw	1	50	Spacer	4
20	Lock nut	2	51	Crimping roll dies (Set of 2)	1
21	Set screw	2	52	Retaining nut	2
22	Knob	1	53	Driving shaft	1
23	6mm Steel ball	2	54	Small turning roll dies (Set of 2)	1
24	5 x 35mm Dowel pin	1	55	Ogee bead roll dies (Set of 2)	1
25	Cover	1	56	Burring roll dies (Set of 2)	1
26	8-1.25 x 35mm Hex head bolt	2	57	Large turning roll dies (Set of 2)	1
27	Adjusting nut	1	58	Wiring roll dies (Set of 2)	1
28	Driving gear	1	59	Wrench	1
29	Driven gear	1	60	Handle	1
30	Square plate	1	61	Handle bolt	1
31	5-0.8 x 8mm Pan head screw	3	62	Oil port	1

## 7.2 Objednávky náhradních dílů

Použitím originálních dílů od společnosti **Holzmann** používáte díly, které spolu dokonale sedí a jejich montáž je časově méně náročná. Originální náhradní díly zaručují delší životnost stroje.

### **Použití jiných než originálních náhradních dílů má za následek ztrátu záruky!**

Platí: Při výměně komponent/dílů používejte pouze originální náhradní díly.

[Adresu pro objednání dílů naleznete v kontaktech na zákaznický servis v předmluvě této dokumentace.](#)

## 8 PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

	<b>ES – PROHLÁŠENÍ O SHODĚ</b>
	HOLZMANN MASCHINEN® AUSTRIA Schörgenhuber GmbH A-4170 Haslach, Marktplatz 4 Tel.: +43/7289/71562-0; Fax.: +43/7289/71562-4 www.holzmann-maschinen.at
<b>Název / Name</b>	<b>Sikovací stroj/ rotary machine</b>
<b>Typ / Model(s)</b>	<b>Holzmann SKM 200</b>
<b>Směrnice ES / EC-Directive(s)</b>	Směrnice pro stroje / Machinery Directive 89/392/CE Dodatek směrnice / Amendment 91/368 EEC
<b>Datum vydání / Issuing Date</b>	16.04.2009
<b>Vydávající úřad</b>	Tengzhou Tri-Union Machinery Co., Ltd. No. 99 Yikang Road Tengzhou City Shandong China P.C: 277500

Tímto prohlašujeme, že výše uvedený typ stroje splňuje bezpečnostní a zdravotní požadavky norem EU. Toto prohlášení ztrácí svou platnost, pokud by došlo ke změnám nebo úpravám stroje, které námi nebyly odsouhlaseny.

Haslach, 10.04.2009

Místo / Datum



HOLZMANN MASCHINEN  
Schörgenhuber GmbH  
Marktplatz 4, 4170 Haslach  
Tel.: +43-7289-71562-0  
Fax: +43-7289-71562-4  
www.maschinen-direkt.at

Klaus Schörgenhuber, CEO

Podpis

## 9 SLEDOVÁNÍ VÝROBKU

Po dodání nás zajímá Vaše spokojenost s výrobkem.

Při procesu zlepšování výrobků jsme totiž závislí na Vás a Vašich zkušenostech s prací se strojem.

Jedná se o:

- Vaše zkušenosti, které mohou být důležité i pro ostatní uživatele.
- Problémy, které se vyskytly v určitých provozních situacích.
- Návrhy na zlepšení výrobku.

Prosíme Vás proto o zaznamenání Vašich zkušeností a poznatků z provozu a jejich zaslání na naši adresu:


**HOLZMANN MASCHINEN GmbH**

A-4170 Haslach, Marktplatz 4  
Tel 0043 7289 71562 - 0  
Fax 0043 7289 71562 - 4